



Tana karantar da dangantaka tsakanin dabi'a da halitta da ākibar mutum bisa aikinsa, da kuma kasuwar abubuwa tsakanin alheri da sharri.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Da sūnan Allah, Mai rahama, Mai jin kai.*

1. Inā rantsuwa da dare a lōkacin da yake rufēwa.
2. Da yini a lōkacin da yake kuranyēwa.
3. Da abin da ya halitta namiji da mace.
4. Lâlle ne ayyukanku, dabam-dabam suke.
5. To amma wanda ya yi kyauta, kuma ya yi taķawa,
6. Kuma ya gaskata kalma<sup>(1)</sup> mai kyāwo,
7. To, zā Mu sauķaķe masa, har ya kai ga sauķi.
8. Kuma amma wanda ya yi rōwa, kuma ya wadātu da kansa,
9. Kuma ya karyatar da kalma mai kyāwo,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَعْشَى ①

وَالنَّهَارِ إِذَا نَهَى ②

وَمَا حَقَّ الذِكْرُ وَالْأَنْتَ ③

إِنَّ سَعْيَكَ لَا شَئِيْ ④

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَنْتَ ⑤

وَصَدَقَ بِالْحَسْنَى ⑥

فَسَيِّرُهُ الْيُسْرَى ⑦

وَأَمَّا مَنْ يَخْلُ وَأَسْتَغْنَى ⑧

وَكَذَّبَ بِالْحَسْنَى ⑨

(1) Kalma mai kyāwo ita ce Kalmar shahāda da abin da ta ƙunsa na addin Musulunci, wanda yake yinsa kamar yadda Allah Ya ce, ta hanyan Manzonsa, shi ne taķawa.

10. To, zā Mu sauķakke masa,  
har ya kai ga tsanani.

فَسَيِّسُرْهُ لِلْعُسْرَى ﴿١﴾

11. Kuma dūkiyarsa ba ta wadātār  
masa da kōme ba, a lōkacin da  
ya gangara (a wuta).

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿٢﴾

12. Lâlle aikinMu ne, Mu bayya-  
na shiriya,

إِنَّ عَلَيْنَا الْهُدَى ﴿٣﴾

13. Kuma lalle ne Lâhira da du-  
niya Namu ne.

وَإِنَّ لَنَا لِكُلِّ أَخْرَى وَالْأُولَى ﴿٤﴾

14. Sabōda haka Na yi maku  
gargadī da wuta mai babbaka,

فَإِنَّدَرِكُمْ نَارًا قَاطِنِي ﴿٥﴾

15. Bābu mai shigarta sai mafi  
shakāwa,

لَا يَضْلِلُهَا إِلَّا أَلَّا شَقَّى ﴿٦﴾

16. Wanda ya karyata, kuma ya  
jūya bāya.

الَّذِي كَذَبَ وَنَوَى ﴿٧﴾

17. Kuma mafi takawa<sup>(1)</sup>, zai  
nisance ta,

وَسَيُجْنِبُهَا الْأَنْقَى ﴿٨﴾

18. Wanda yake bāyar da dū-  
kiyarsa, alhāli yana tsarkaka,

الَّذِي يُؤْتَى مَالَهُ يَرْجِعُهُ ﴿٩﴾

19. Alhāli bābu wani mai wata  
ni'ima wurinsa wadda ake nēman  
sakamakonta.

وَمَا الْحَدِيدُ عِنْدَهُ مِنْ تَعْمِةٍ بُخْزِيَ ﴿١٠﴾

20. Fāce dai nēman yardar  
Ubangijinsa Mafi dāukaka.

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿١١﴾

21. To, lalle ne zai yarda (da  
sakamakon da zā a bā shi).

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ﴿١٢﴾

(1) Mafi takawa da Mafi shakāwa suna ma'anar mai takawa da shakiyyi.